

---

# Inhaltsverzeichnis des 73. Jahrgangs (2017)

**Schwerpunkte:** *Idioticon Rauracum* (Heft 1), Engels «Deutsche Stilkunst» (2)  
Luther als Übersetzer (3), Netzsprache (5),  
Mehrsprachige Gebiete (4 Freiburg, 6 Kanada/Graubünden)

## Hauptteil

<i>Aden, Menno</i> : Woraus hat Luther übersetzt?	74
<i>Andreotti, Mario</i> : Ist Luther der Schöpfer der deutschen Sprache?	83
<i>Brohy, Claudine</i> : Spuren der Mehrsprachigkeit im öffentlichen Raum	98
– <i>dies.</i> : Die Strassennamen in der Stadt Freiburg	112
<i>Engel, Eduard</i> : Leseproben aus <i>Deutsche Stilkunst</i>	34, 38, 46, 47, 52, 54
<i>Etter, Barbla</i> : Gemeindefusionen und Sprachgrenzen in Graubünden	172
<i>Löffler, Heinrich</i> : Johann Jakob Sprengs <i>Idioticon Rauracum</i>	2
– <i>ders.</i> : Sprengs <i>Allgemeines deutsches Glossarium</i>	12
– <i>ders.</i> : Raurachisch, Baselisch, Hochdeutsch	14
– <i>ders.</i> : Lehrer, Pfarrer, Professor und Schriftgelehrter	17
<i>Luther, Martin</i> : Kostprobe aus dem <i>Sendbrief vom Dolmetschen</i>	65
<i>Möller, Sarah / Sjöberg, Julia</i> : Das Internet – ein Sprachsündenbabel?	130
<i>Paulwitz, Thomas</i> : Rückkehr zum Lutherdeutsch (Bibel-Neufassung)	66
<i>Späti, Christina</i> : Sprachenpolitik in der Schweiz und in Kanada	162
<i>Stirnemann, Stefan</i> : <i>Deutsche Stilkunst</i> : Das gestohlene Lebenswerk	35
– <i>ders.</i> : Eduard Engel, Berufsschriftsteller und mehr	49

## Rubriken

<i>Andreotti, Mario</i> : Sprachwissen: Schlendrian an den Schulen	89
– <i>ders.</i> : Sprachwissen: Geschichtsunterricht auf Englisch (m. Antwort <i>dg</i> )	148/9
– <i>ders.</i> : Sprachwissen: Warum sprechen wir anders als Deutsche?	184
<i>Linder, Markus</i> und andere: Briefkasten	29, 57, 94, 119, 157, 190
<i>Goldstein, Daniel</i> : Netztipp	
• Belastete Begriffe	24
• Onlinetheater.live	59
• Martin Luther	91
• Mehrsprachigkeit	119
• Emoticons, Emojis & Co.	153
• Fundgrube <i>FAQL.de</i>	186
<i>Goldstein, Daniel</i> : Schlusspunkt: Schlecht und recht geschrieben	31
– <i>ders.</i> : Schlusspunkt: Wer drückt wen – und wann?	160
– <i>ders.</i> : Schlusspunkt: Dankbarer Anglizismus?	191

<i>Heisch, Peter</i> : Wortschatz	
• Lügen wie gedruckt	22
• Viel liegt uns am Herzen	92
• Frischgebacken	118
• Augen	154
<i>Kälin, Armin C.</i> : Schlusspunkt: «Allen viel Glück!»	128
<i>Leugger, Hanspeter</i> : Leserbrief zu den SVDS-Statuten	56
– <i>ders.</i> : Schlusspunkt: Gebührenpflichtige Säcke	31
<i>Schäfer, Werner</i> : Serie: Deutsch-Geschichte in 100 Wörtern (1)	182
<i>Wyss, Johannes</i> : Nachruf auf Werner Scholze-Stubenrecht	28
– <i>ders.</i> : Nachruf auf Kurt Meyer	86
– <i>ders.</i> : Schlusspunkt: <i>Liebe alle</i> – schade für die Liebe	59

## **Bücher**

Arni, Bendicht: Neuschrieb für Dummies? ( <i>dg</i> )	189
Duden. Die deutsche Rechtschreibung. 27. Auflage ( <i>D. Goldstein</i> )	150
Eisenberg, Peter: Deutsche Orthografie. Regelwerk und Kommentar ( <i>dg</i> )	151
Fackelmann, Christoph: Der gute Ton auf dem Narrenschiff ( <i>D. Goldstein</i> )	152
Günther, Hartmut: Mit Feuereifer und Herzenslust ( <i>dg</i> )	88
Heuer, Walter, et al.: Richtiges Deutsch, 32. Auflage ( <i>dg</i> )	30
Idiotikon-Redaktion: Schweizerdeutsches Wörterbuch ( <i>dg</i> )	27
Kaehlbrandt, Roland: Logbuch Deutsch ( <i>K. Burkhalter / J. Niederhauser</i> )	25
Oertli-Stiftung (Hrsg.): E ti, come sprichst du suisse? ( <i>dg</i> )	189
Petkova, Marina: Multiples Code-Switching ( <i>K. Burkhalter / J. Niederhauser</i> )	187
Späti, Christina (ed.): Language and Identity Politics ( <i>dg</i> )	171
Vogel, A. K. / Reist, B.: Die drei Leben des Pastors Blocher ( <i>D. Goldstein</i> )	87
Weber, Ernst Waldemar: Vom Ursprung [...] der Sprache [...] ( <i>dg</i> )	123
Winterstein, Stefan: Früher war mehr Rechtschreibung ( <i>dg</i> )	56
Wolfe, Tom: Das Königreich der Sprache ( <i>D. Goldstein</i> )	121

## **Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache**

Vorstand, Veranstaltungen	32, 96, Zusatzblätter nach 48, 192
Jahresbericht 2016 ( <i>Johannes Wyss</i> )	60
Protokoll der Mitgliederversammlung vom 24. 6. 2017 ( <i>Katrin Burkhalter</i> )	123
Neue Ehrenmitglieder: D. Weber-Arndt, M. Flückiger, P. Ott ( <i>J. Wyss</i> )	126

---

## **Jahresversammlung 2018 des SVDS**

2. Juni 2018 in Basel, Mitgliederversammlung und danach öffentlicher Teil:  
 Vortrag der Leiterin der Dudenredaktion, Dr. Kathrin Kunkel-Razum